

Guía docente de la asignatura

**Idioma Moderno Inicial II: Ruso**

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

<b>Grado</b>	Grado en Filología Hispánica	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Formación Básica	<b>Materia</b>	Idioma Moderno I				
<b>Curso</b>	1º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Troncal

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES**

- Para poder seguir el curso se recomienda haber superado la asignatura Ruso Inicial 1 o poseer un nivel algo inferior al A1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia, o un nivel algo inferior al EU (Элементарный уровень), según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.
- Los alumnos que ya posean un nivel A1 de ruso (según el Marco Europeo de Referencia) tendrán que realizar uno o varios trabajos, que sustituirán a la evaluación continua y al examen final.

**BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)**

- Expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Realización de actos comunicativos concretos como: presentaciones, diálogos sobre su lugar de residencia, amigos, estudios y un reducido número de situaciones relacionadas con su vida cotidiana.
- Diálogos sencillos en el que el interlocutor habla despacio, pronuncia con claridad.
- Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia y el EU (Элементарный уровень) del Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA****COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias



- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

#### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada.
- Conocer los principales usos de las construcciones entonativas (CE): CE-1, CE-2, CE-3, CE-4 en ruso.
- Conocer las terminaciones de los casos en casos en sustantivos, adjetivos y determinados pronombres en ruso, así como sus significados principales.
- Conocer las conjugaciones y los tiempos verbales, así como significados básicos de la categoría del aspecto.
- Conocer los verbos de movimiento sin prefijo идти, ходить, ехать, ездить y con los prefijos по-, при-.
- Ser capaz de utilizar algunos adjetivos en forma breve (рад, готов, занят, должен).
- Aprender algunas nociones básicas de sintaxis en ruso: la oración simple de un solo componente, los estilos directo e indirecto, las oraciones coordinadas con las conjunciones и, а, но, или; не только..., но и, las oraciones subordinadas con diferentes conjunciones y palabras conjuntivas (completivas, de relativo, temporales, causales).
- Conocer la formación y algunos de los usos del imperativo en ruso.
- Aprender algunas nociones básicas del orden de palabras en ruso.
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con los siguientes temas: mi amigo, mi familia, mi día en el trabajo o en la universidad.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.



## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

Clasificación y uso de los diccionarios y otros recursos para el aprendizaje de lenguas.

### FONÉTICA

- Tipos de construcciones entonativas (CE): CE-2 en la expresión de petición, exigencia y pregunta especial, CE-3 en el sintagma incompleto, CE-4 en oraciones con la conjunción a.

### DERIVACIÓN

- Estructura de la palabra: Raíz, prefijos y sufijos.
- Estudio de modelos derivativos:
  - Verbos de movimiento con prefijos (по-, при-, у-, вы-, в-).

### MOFOLOGÍA

#### EL SUSTANTIVO:

- Las declinaciones. Formación y principales significados de los casos:
  - Caso nominativo para expresar:
    - Fecha: Какое сегодня число? Первое марта.
    - Necesidad: Мне нужна книга.
    - Acontecimiento o acción: Лекция начинается в 2 часа.
  - Caso genitivo para expresar:

#### a) Sin preposición:

- Complemento del nombre: Это центр города. Выпейте чашку чая.
- Expresión de cantidad y de medida en combinación con los numerares cardinales y con las palabras много y несколько en algunas construcciones: В этой группе восемь студентов. На экскурсии много студентов.
- Expresión del mes en una fecha (respuesta a la pregunta «Какое сегодня число?»): Первое января.
- Poseedor: Вот машина брата.
- Ausencia de alguien o de algo: У меня нет брата. В городе нет театра.
- Ausencia de un objeto (con la preposición без): Коля любит чай без сахара.

#### b) Con preposición:

- Poseedor (у): У Андрея есть сестра.
- Punto de partida del movimiento (из, с, от): Они приехали из Англии. Мы пришли с концерта. Я пришла от врача.

#### - Caso acusativo para expresar:

- Persona como objeto de la acción: Я встретил Анну.
- Dirección del movimiento (в, на): Утром я иду в институт.



- Caso dativo para expresar:

a) Sin preposición:

- Destinatario de la acción: Вечером я звоню отцу.
- Persona o cosa sobre la que se expresa la edad (sólo con pronombres personales): Это мой друг. Ему двадцать лет.
- Sujeto de una necesidad: Антону нужно пойти к врачу.
- Sujeto de un estado: Мне было очень весело.
- b) Con preposición:
- Persona como objetivo del movimiento: Я иду к врачу.

- Caso instrumental para expresar:

a) Sin preposición:

- Con el verbo заниматься: Брат занимается спортом.
- La profesión (con el verbo быть): Борис будет инженером.
- Característica del sujeto u objeto: Борис был хорошим другом. Сын станет врачом.
- Instrumento con el que se realiza la acción: Я пишу ручкой.

b) Con preposición:

- Compañía: Отец разговаривает с сыном.
- Lugar (con las preposiciones над, под, рядом с): Лампа над столом.

- Caso prepositivo para expresar:

- Medio de transporte (на): Студенты едут в театр на автобусе.

EL PRONOMBRE:

- Declinación y uso del pronombre indefinido (каждый). Los pronombres negativos (никто, ничто) en nominativo.

EL ADJETIVO:

- Algunos adjetivos en forma breve (рад, готов, занят, должен).

EL VERBO:

- Clases y grupos de verbos: (1. встретить — встречу; 2. отдохнуть — отдохну; 3. идти — идут; 4. ехать — едут).
- Conjugación de los verbos (1. ждать — ждут; 2. петь — поют; 3. мочь — могут).
- El aspecto imperfectivo y perfectivo (делать — сделать, читать — прочитать).
- El imperativo de los verbos estudiados (читайте).
- El régimen verbal (смотрю телевизор; разговариваю с братом).



- Verbos de movimiento sin prefijo идти, ходить, ехать, ездить. Verbos de movimiento con prefijos (по-, при-, у-, вы-, в-): идти, ходить, ехать, ездить, пойти, прийти, уйти, выйти, войти.

#### EL ADVERBIO:

- Los adverbios predicativos (нужно, можно, нельзя) en determinadas estructuras, los adverbios interrogativos (как, когда, где, куда, откуда).

#### EL NUMERAL:

- Los numerales ordinales y su declinación.

#### PARTES AUXILIARES DE LA ORACIÓN

- Las conjunciones y las palabras conjuntivas (не только... но и..., потому что, что, где, куда, который etc.). Las preposiciones в, на, с, к, у, над, под, от, из.

#### SINTAXIS

- - Tipos de oración simple. Los conceptos de sujeto y predicado y su concordancia. La oración simple de un solo componente (con sujeto omitido): Холодно. Пишите!
- Formas de expresar predicado:
  - Con adverbios predicativos: (Холодно. Зимой холодно. Мне холодно).
  - Con los adverbios predicativos можно, нужно, надо, нельзя seguidos de infinitivo (Мне нужно работать).
  - Tipos de oraciones compuestas. Las oraciones coordinadas con las conjunciones и, а, но, или; не только..., но и. Las oraciones subordinadas con diferentes conjunciones y palabras conjuntivas:
    - Completivas (что, чтобы, кто, как, какой, чей, где, куда, откуда).
    - De relativo (который).
    - Temporales (когда).
    - Causales (потому что).
  - -Los estilos directo e indirecto. Las palabras conjuntivas y las conjunciones en el estilo indirecto: что, где, когда, сколько, почему, etc.



## PRÁCTICO

- TEMAS ORALES (PARA LA ELABORACIÓN DE MONÓLOGOS)
  - Мой друг (знакомый, член семьи).
  - Рассказ о себе. Элементы биографии: детство, учеба, работа, интересы.
  - Свободное время, отдых, интересы.
- TEMAS DE DIÁLOGO
  - В библиотеке (найти в каталоге книгу, спросить библиотекаря, получить справку, записаться в библиотеку, сдать книгу и др.)
  - На занятиях (спросить преподавателя, попросить говорить медленнее, узнать, когда сдать работу и др.).
  - На улицах города, в транспорте (узнать, где находится улица, аптека, библиотека и др.).

### EJERCICIOS DE ESCRITURA

- Escribir una redacción breve sobre un texto leído.
- Responder a preguntas sobre un texto.
- Rellenar un impreso.
- Responder a preguntas relacionadas con el material estudiado.
- Redacciones sobre los temas orales expuestos anteriormente (10-15 líneas).
- Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

1. ANTONOVA V.E. NAXABINA M.M. SAFONOVA M.B. TOLSTYX A.A. АНТОНОВА В.Е., НАХАБИНА М.М., САФОНОВА М.В., ТОЛСТЫХ А.А. (2009). Дорога в Россию. Учебник русского языка (элементарный уровень). Москва: Златоуст.
2. ČERNÝŠOV S.; ЧЕРНЫШОВ С. (2009). Поехали. Русский Язык для взрослых. Начальный курс. СанктПетербург: Златоуст.
3. DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSYUK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). Curso completo de lengua rusa. Nivel básico. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
4. ESMANTOVA T. ЭСМАНТОВА Т. (2009). Русский язык: 5 элементов. Уровень А1 (элементарный). Москва: Златоуст.
5. JAVRONINA S.A. ХАВРОНИНА С.А. (1993). Читаем и говорим по-русски: Пособие для курсов. Москва: Русский язык.
6. JAVRONINA. S. SHIROCHENSKAYA. A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.





7. KARAVANOVA N.B. КАРАВАНОВА Н.Б. (2009). Слушаем живую русскую речь. Пособие по аудированию для иностранцев, изучающих русский язык. Москва: Русский язык.
8. LATYSHEVA A.N., QUERO E.F., GUZMÁN R., QUERO A, YUSHKINA R., TIURINA G. (2002). Manual de lengua rusa. Granada: Universidad de Granada.
9. MILLER L.V. POLITOVA L.B. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих. Учебник. Москва: Златоуст.
10. MILLER L.V. POLITOVA L.B. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих. Рабочая тетрадь. Москва: Златоуст.
11. NOVIKOVA N.S., ŠUSTIKOVA T.V. НОВИКОВА Н.С.; ШУСТИКОВА Т.В. (1997). Русская грамматика в таблицах. Москва: Совершенство.
12. PULKINA I., ZAJAVA E., NEKRÁSOVA. El ruso. Gramática práctica. Madrid: Rubiños 1860.
13. SÁNCHEZ PUIG M. (1995). Lecciones de ruso. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
14. VOTYAKOVA I, QUERO GERVILLA E.F. (2007). Manual de Formación de palabras en ruso. Madrid: Narcea

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

1. ANDRJUŠINA N.P. VYSOTSKAJA N.A. ET AL.; АНДРЮШИНА Н.П. ВЫСОТСКАЯ Н.А. И ДР. (1995). Взгляд. Основной курс русского языка. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
2. AKSENOVA M.P. NESTERSKAIA L.A.; АКСЕНОВА М.П. НЕСТРЕСКАЯ Л.А. (1984). Мы учимся говорить по-русски. Москва: Русский язык.
3. AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). Сборник упражнений по лексике русского языка. Москва: Русский язык.
4. BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.V. ; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). Какой падеж? Какой предлог? Москва: Лаком-Книга.
5. BELJAKOVA N.N; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000): Как строится русский глагол? Санкт-Петербург: Златоуст.
6. BULGAKOVA L.N. ZAHARENKO I.V. KRASNYX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНЫХ В.В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
7. KRIVONOSOV A.D. RED´KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.
8. PEHLIVANOVA K.I. LEBEDEVA M.N. ПЕХЛИВАНОВА К.И. LEBEDEVA M.N.; ЛЕБЕДЕВА М.Н. (1989) Грамматика русского языка в иллюстрациях. Москва: Русский язык.
9. SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). Глаголы движения – без ошибок. Москва: Русский язык.
10. TOLMAČOVA V.D. KOKORINA S.I.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка. Москва: Русский язык.

### ENLACES RECOMENDADOS

<http://swad.ugr.es>

<https://ruscorpora.ru/new/index.html>

<http://eor.pushkininstitute.ru/>

<http://www.rus-on-line.ru/>

<https://learnrussian.rt.com/>



<https://graecaslavica.ugr.es/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- Se seguirá preferentemente la evaluación continua.
- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

1. Examen escrito: 60%.

2. Evaluación de competencias prácticas a través de la entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: 30%.

3. Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA





- Se podrán presentar a ella tanto los alumnos que hayan seguido la evaluación continua como aquellos que no la hayan seguido. Quedará garantizada, en cualquier caso, la posibilidad de obtener el 100% de la calificación final. Para aquellos alumnos que no hayan seguido la evaluación continua, el examen de evaluación en la convocatoria extraordinaria consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100% de la nota final. Dicha prueba constará de los siguientes apartados:
  - Comprensión auditiva: 20%.
  - Comprensión lectora: 20%.
  - Expresión oral: 20%
  - Expresión escrita: 20%.
  - Competencia gramatical: 20%.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

El examen de evaluación única final consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100% de la nota final. Dicha prueba constará de los siguientes apartados:

- Comprensión auditiva: 20%.
- Comprensión lectora: 20%.
- Expresión oral: 20%
- Expresión escrita: 20%.
- Competencia gramatical: 20%.

